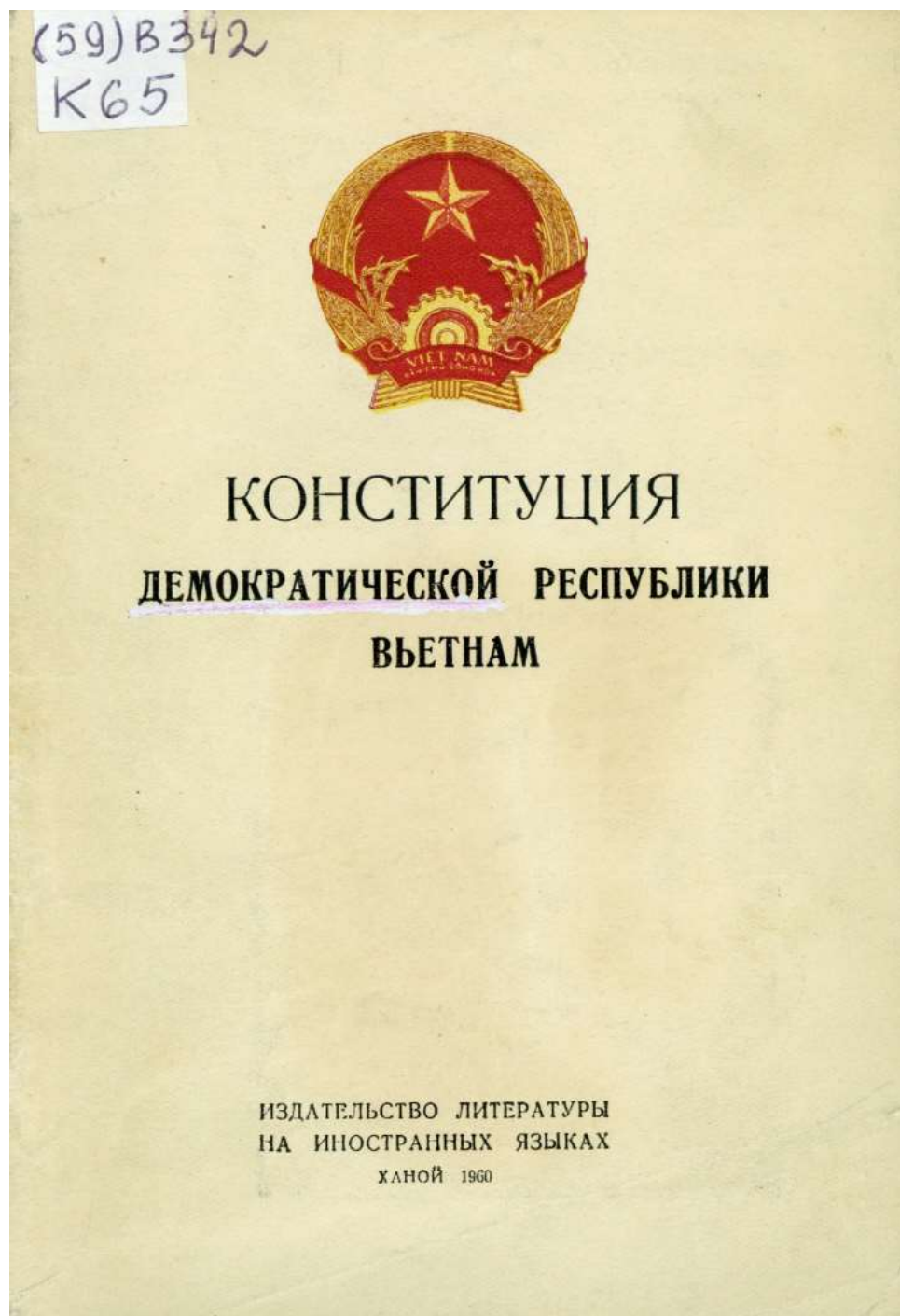
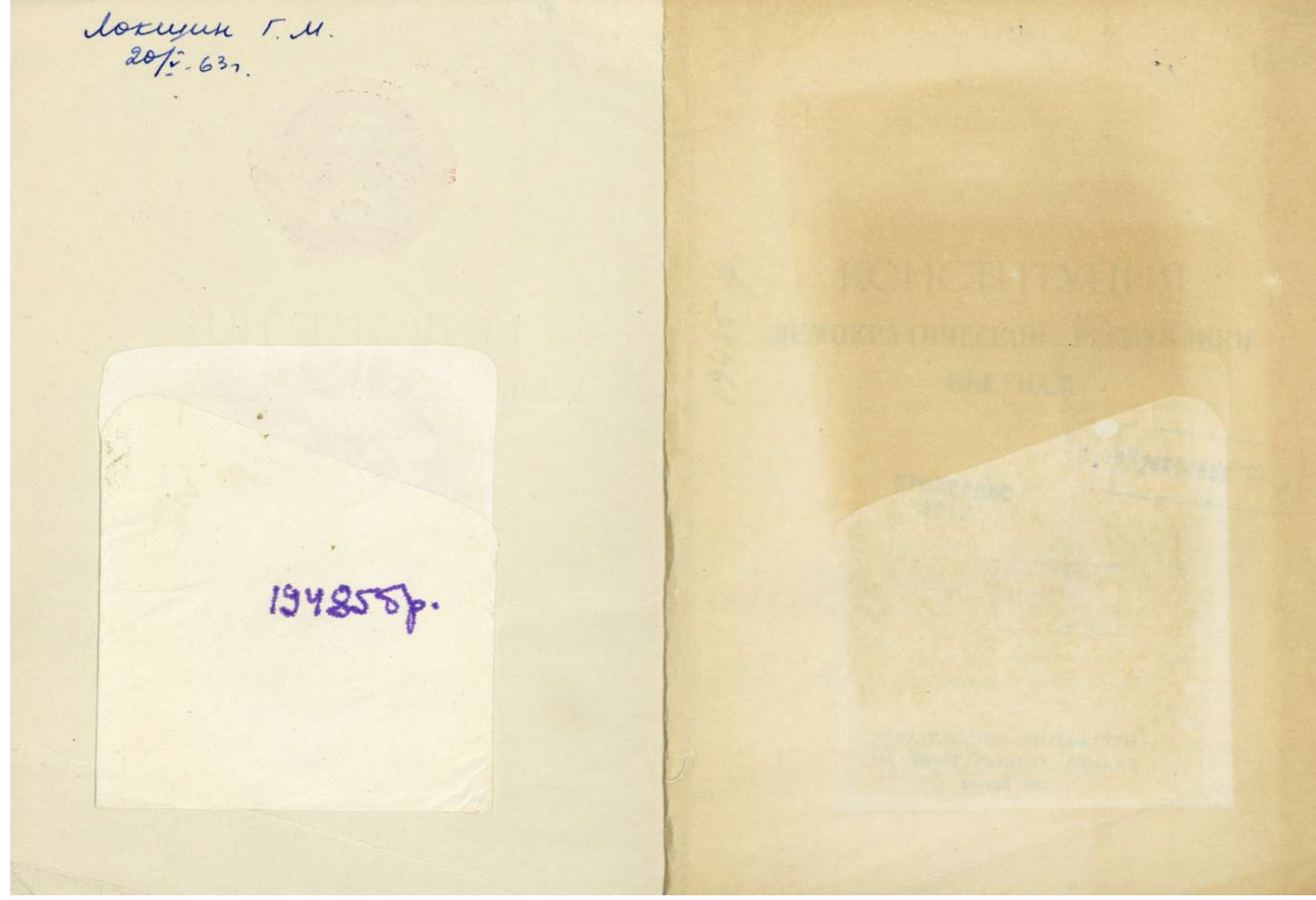
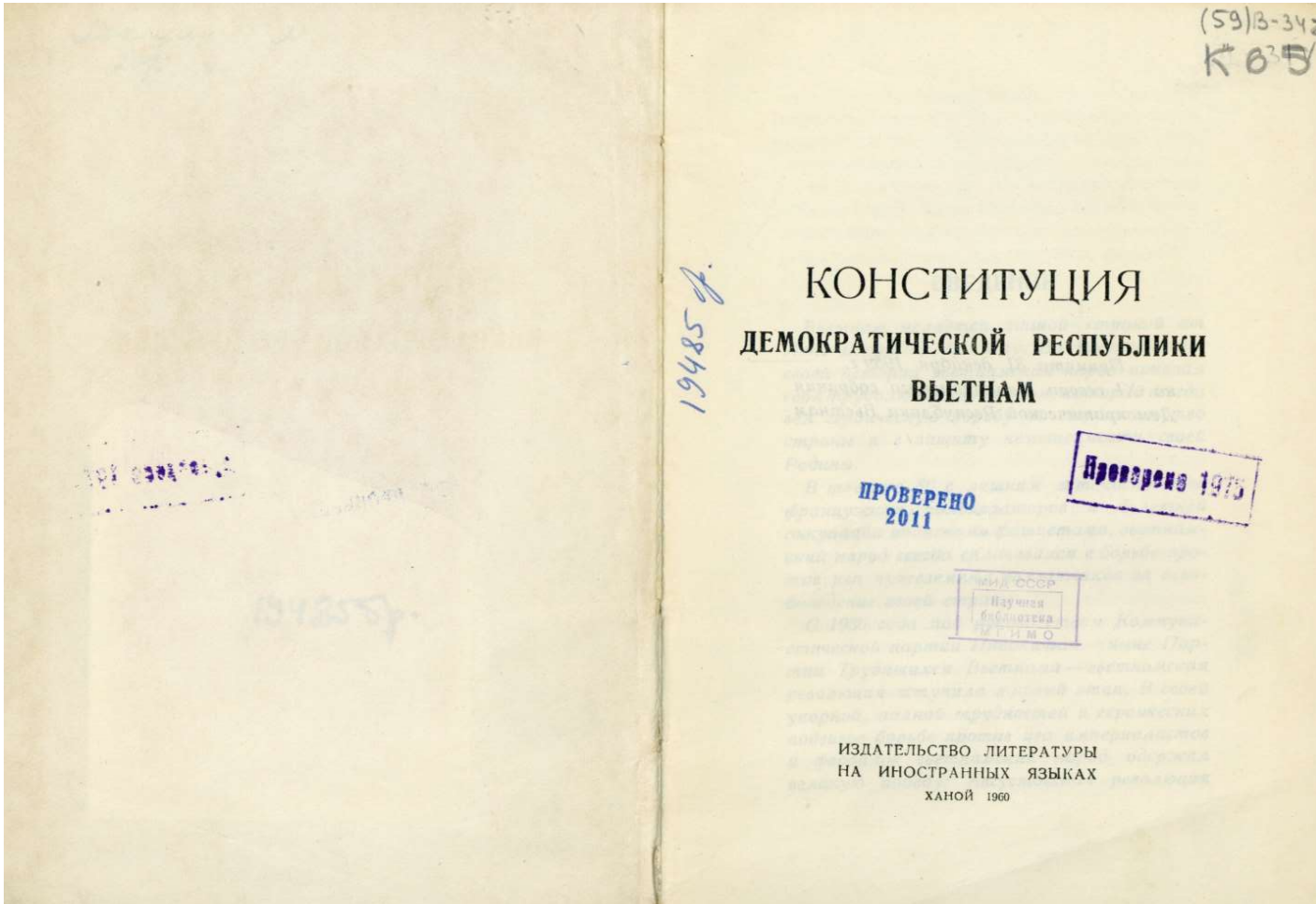
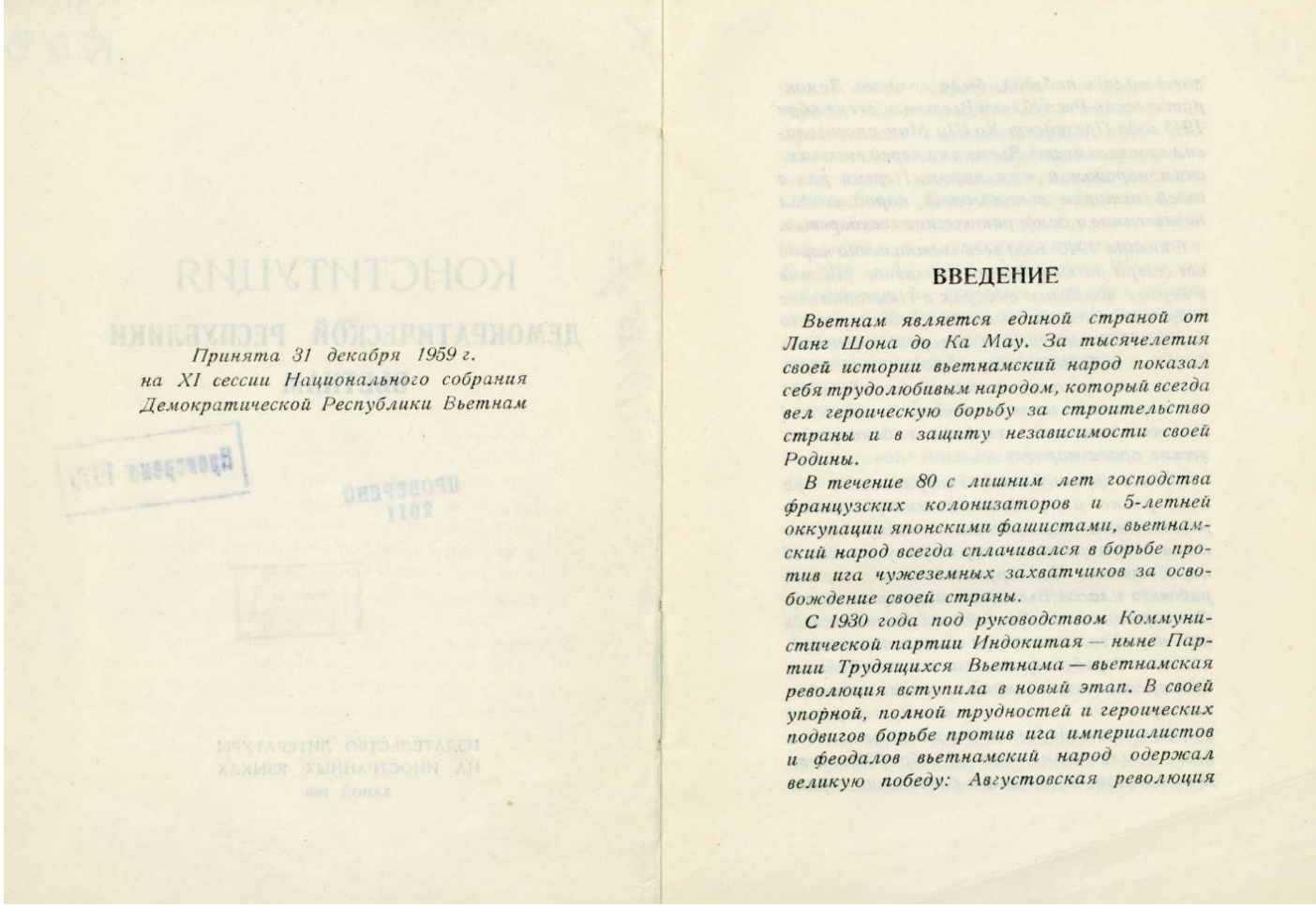










завершилась победой, была создана Демократическая Республика Вьетнам. 2 сентября 1945 года Президент Хо Ши Мин провозгласил независимость Вьетнама перед вьетнамским народом и всем миром. Первый раз в своей истории вьетнамский народ создал независимое и демократическое государство.

6 января 1946 года весь вьетнамский народ от севера до юга принял активное участие в первых всеобщих выборах в Национальное собрание. Национальное собрание приняло первую Конституцию, в которой закреплены большие победы нашего народа, ясно выражена воля всего вьетнамского народа твердо охранять независимость и единство Родины, защищать свободу и демократические права народа.

Однако французские империалисты при поддержке американских империалистов развязали новую агрессивную войну с целью снова оккупировать нашу страну и снова её поработить. Под руководством партии рабочего класса Вьетнама и правительства Демократической Республики Вьетнам весь наш народ сплотился и в едином порыве поднялся на борьбу с врагом за спасение Родины. Одновременно наш народ проводил сокращение арендной платы и земельную реформу с целью ликвидировать класс помещиков и дать землю тем, кто её обрабатывает. Длительная, тяжелая и бесконечно героиче-

ская война сопротивления вьетнамского народа, пользовавшаяся сочувствием и поддержкой всех социалистических стран, всех угнетенных наций и миролюбивых народов всего мира, завершилась славной победой. Победой под Дьен Бьен Фу вьетнамский народ нанес поражение французским империалистам и американским интервентам. В 1954 году были подписаны Женевские соглашения, по которым мир был восстановлен в Индокитае на основе признания независимости, суверенитета, единства и территориальной целостности нашей страны.

Большая победа вьетнамского народа является в то же время общей победой освободительного движения угнетенных наций, победой фронта мира во всем мире и победой социалистического лагеря.

После восстановления мира, в полностью освобожденном Северном Вьетнаме наш народ завершил национальную народно-демократическую революцию. Однако в Южном Вьетнаме ещё господствуют империалисты и феодалы, страна временно ещё разделена на две зоны.

Вьетнамская революция вступает в новую фазу.

Наш народ должен активно укреплять Северный Вьетнам, направлять его по пути к социализму и продолжать борьбу за мир

ное объединение страны и осуществление задач национальной народно-демократической революции во всей стране.

В последние годы наш народ в Северном Вьетнаме добился больших успехов в деле восстановления экономики и развития культуры. В настоящее время социалистические преобразования и строительство социализма осуществляются с успехом.

В то же время в Южном Вьетнаме американские империалисты и их приспешники жестоко подавляют патриотическое движение нашего народа. Они усиливают военные приготовления, превращают южную часть нашей страны в колонию и военную базу для американских поджигателей войны. Они стремятся подорвать Женевские соглашения, мир, дело объединения Вьетнама. Однако соотечественники из Южного Вьетнама не прекращают мужественной борьбы и не покоряются. Народ всей страны сплывается под знаменем мира, объединения, независимости и демократии; решительно выступает за окончательную победу. Дело мирного объединения Родины несомненно восторжествует.

На новом этапе революции Национальное собрание должно внести изменения в Конституцию 1946 г., с тем чтобы она соответствовала новому положению и новым задачам республики.

Новая Конституция ясно говорит о больших революционных победах, одержанных за истекший период, и определяет цели борьбы нашего народа на новом этапе.

Наше государство — это государство народной демократии, опирающееся на союз рабочих и крестьян под руководством рабочего класса. Новая Конституция определяет политический, экономический и социальный строй нашей страны, отношения равноправия и взаимопомощи между национальностями внутри страны, обеспечивает продвижение Северного Вьетнама по пути строительства социализма, постоянного повышения материального и культурного уровня жизни народа, обеспечивает строительство сильного Северного Вьетнама, как базы для борьбы за мирное объединение страны.

Новая Конституция определяет обязанности и полномочия всех государственных органов, права и обязанности граждан, направлена на мобилизацию и развитие большей творческой активности нашего народа в деле строительства единого государства и защиты Родины.

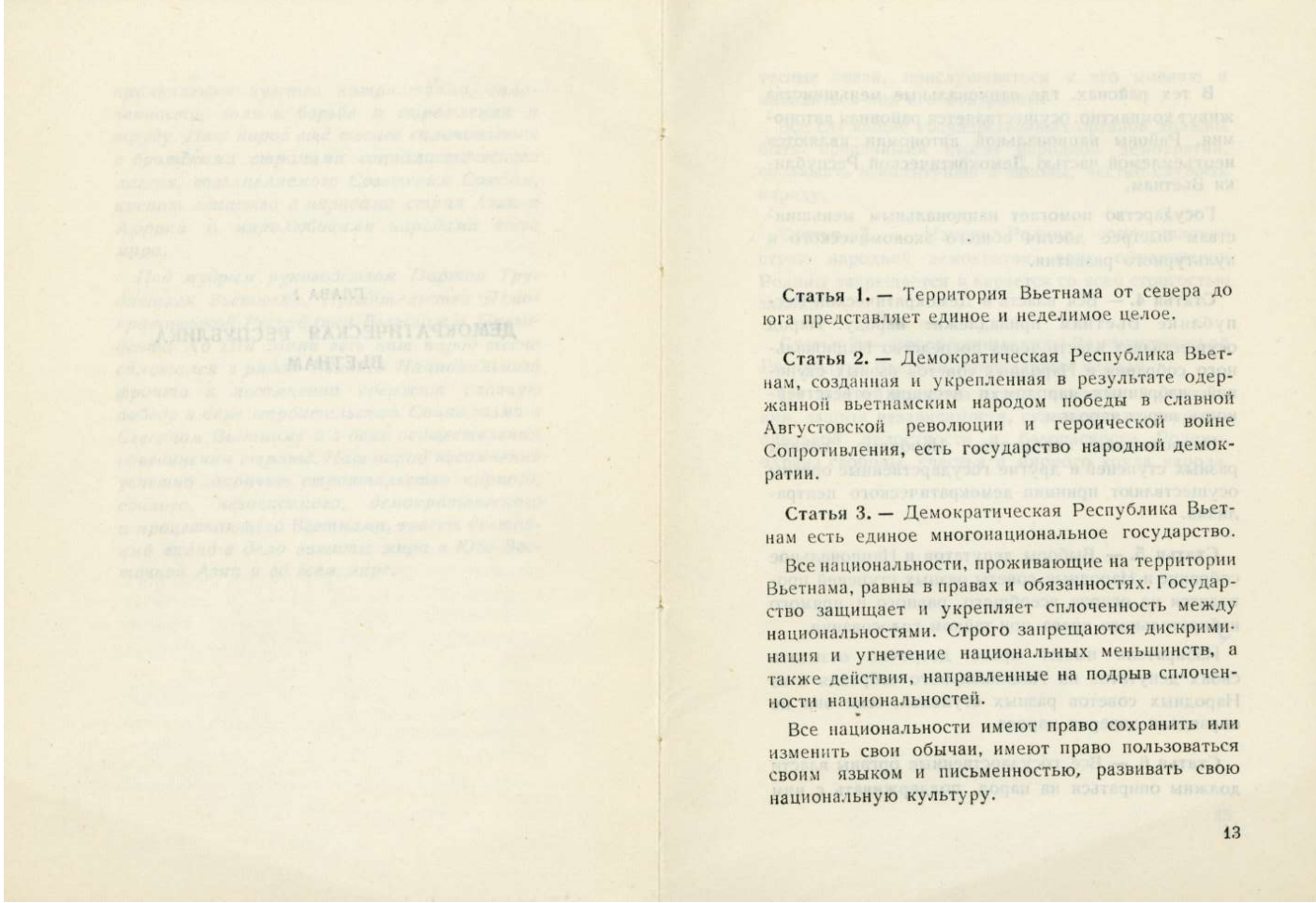
Новая Конституция — это подлинно демократическая конституция. Новая Конституция — это могучая сила в деле мобилизации народа всей страны на достижение новых побед. У нашего народа все больше

проявляется чувства патриотизма, сплоченности, воли к борьбе и стремления к труду. Наш народ ещё теснее спланивается с братскими странами социалистического лагеря, возглавляемого Советским Союзом, крепит единство с народами стран Азии и Африки и миролюбивыми народами всего мира.

Под мудрым руководством Партии Трудящихся Вьетнама, Правительства Демократической Республики Вьетнам и Президента Хо Ши Мина весь наш народ тесно сплотился в рядах Единого Национального фронта и несомненно одержит славную победу в деле строительства Социализма в Северном Вьетнаме и в деле осуществления объединения страны. Наш народ несомненно успешно закончит строительство мирного, единого, независимого, демократического и процветающего Вьетнама, внесет достойный вклад в дело защиты мира в Юго-Восточной Азии и во всем мире.

ГЛАВА I

ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА ВЬЕТНАМ



В тех районах, где национальные меньшинства живут компактно, осуществляется районная автономия. Районы национальной автономии являются неотъемлемой частью Демократической Республики Вьетнам.

Государство помогает национальным меньшинствам быстрее достичь общего экономического и культурного развития.

Статья 4. — Вся власть в Демократической Республике Вьетнам принадлежит народу. Народ осуществляет власть через посредство Национального собрания и Народных советов разных ступеней, избранных народом и несущих ответственность перед народом.

Национальное собрание, Народные советы разных ступеней и другие государственные органы осуществляют принцип демократического централизма.

Статья 5. — Выборы депутатов в Национальное собрание и Народные советы разных ступеней проводятся на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

Избиратели имеют право досрочно отзываться своих депутатов из Национального собрания и из Народных советов разных ступеней, если они не оправдали доверия народа.

Статья 6. — Все государственные органы власти должны опираться на народ, поддерживать с ним

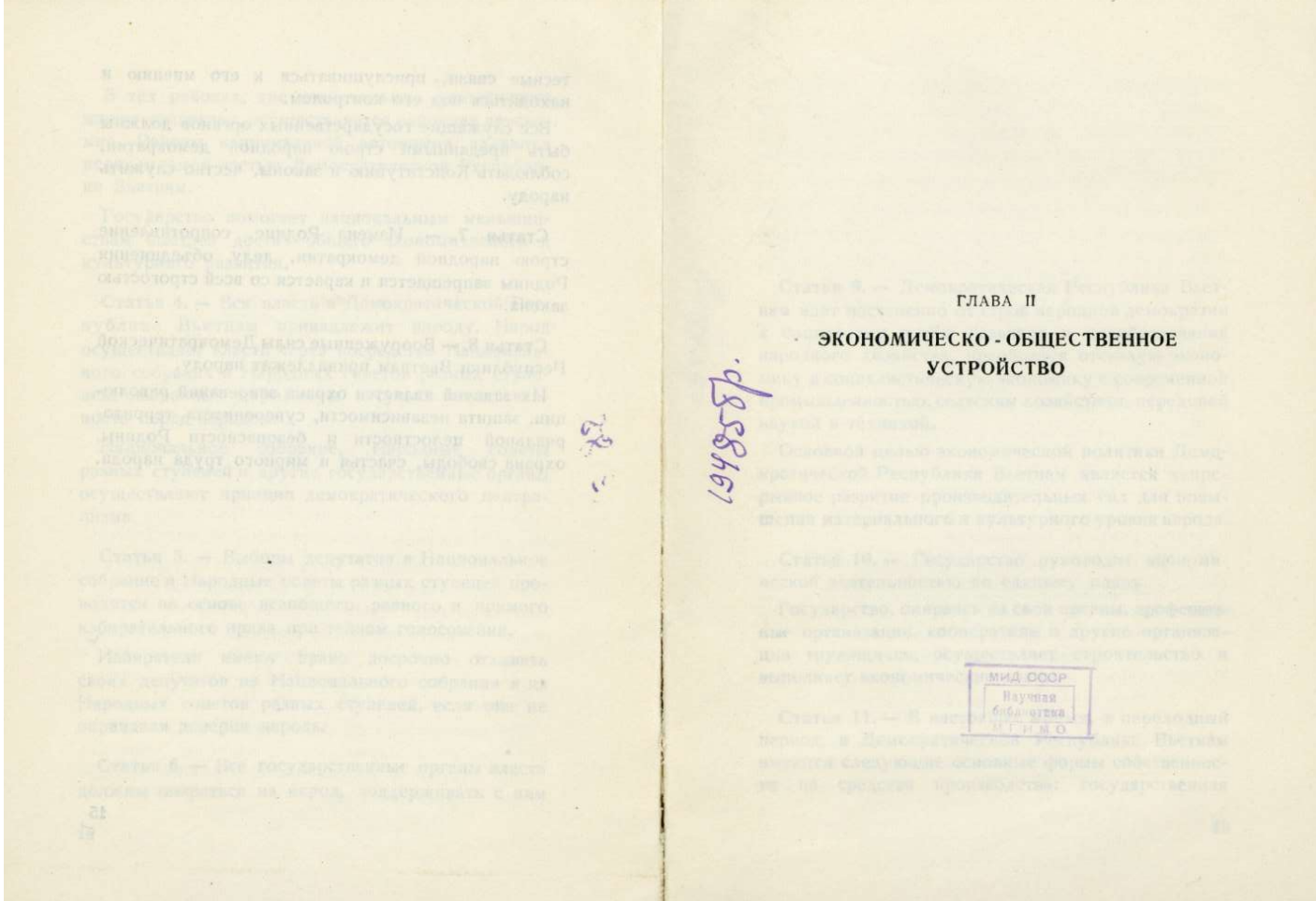
тесные связи, прислушиваться к его мнению и находиться под его контролем.

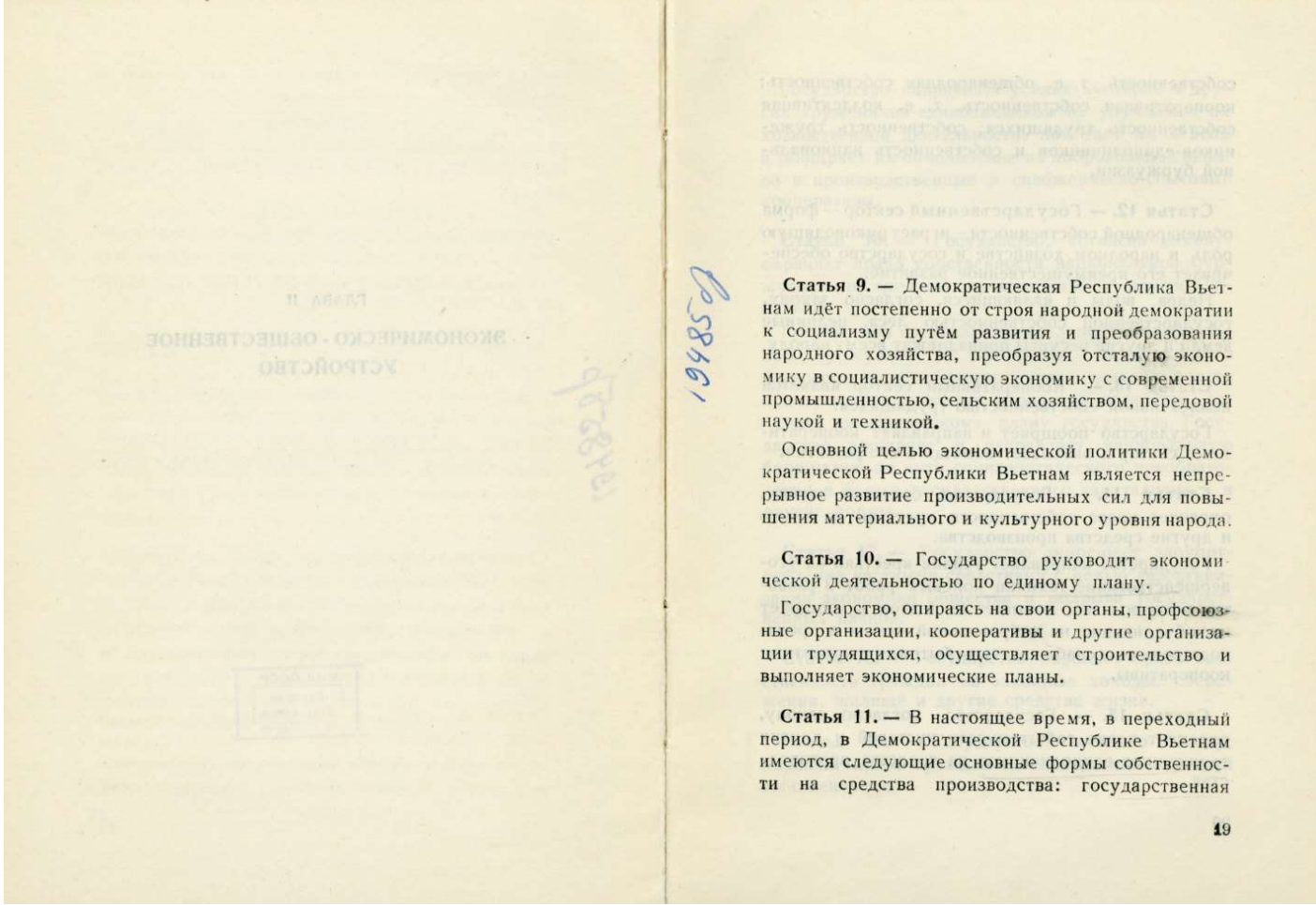
Все служащие государственных органов должны быть преданными строю народной демократии, соблюдать Конституцию и законы, честно служить народу.

Статья 7. — Измена Родине, сопротивление строю народной демократии, делу объединения Родины запрещается и карается со всей строгостью закона.

Статья 8. — Вооруженные силы Демократической Республики Вьетнам принадлежат народу.

Их задачей является охрана завоеваний революции, защита независимости, суверенитета, территориальной целостности и безопасности Родины, охрана свободы, счастья и мирного труда народа.





собственность, т. е. общенародная собственность; кооперативная собственность, т. е. коллективная собственность трудящихся; собственность тружеников-единоличников и собственность национальной буржуазии.

Статья 12. — Государственный сектор — форма общенародной собственности — играет руководящую роль в народном хозяйстве и государство обеспечивает его преимущественное развитие.

Недра, воды и являющиеся, согласно закону, государственной собственностью леса, целинные земли и другие ресурсы принадлежат всему народу.

Статья 13. — Кооперативный сектор является коллективной собственностью трудящихся.

Государство поощряет и направляет кооперативный сектор и оказывает помощь в его развитии.

Статья 14. — Государство, согласно закону, охраняет права собственности крестьян на землю и другие средства производства.

Государство направляет усилия крестьян на усовершенствование техники полевых работ и развитие производства, помогает им в этом и поощряет их объединение на добровольной основе в производственные и снабженческо-сбытовые и кредитные кооперативы.

Статья 15. — Государство, согласно закону, охраняет право собственности кустарей и других тружеников-единоличников на средства производства.

Государство направляет усилия кустарей и других тружеников-единоличников на улучшение их хозяйственной деятельности, помогает им в этом и поощряет их объединение на добровольной основе в производственные и снабженческо-сбытовые кооперативы.

Статья 16. — Государство, согласно закону, охраняет право собственности национальной буржуазии на средства производства и другие капиталы.

Государство направляет деятельность национальной буржуазии в интересах национального благосостояния и благополучия, с целью принести пользу в деле развития народного хозяйства, согласно экономическому плану государства. Государство поощряет и направляет национальную буржуазию по пути социалистического преобразования в форму государственного капитализма и в другие формы.

Статья 17. — Государство запрещает злоупотребление частными средствами с целью дезорганизации экономики общества и подрыва государственных планов.

Статья 18. — Государство охраняет право собственности граждан на законные доходы, сбережения, жилище и другие средства жизни.

Статья 19. — Государство, согласно закону, охраняет право граждан на наследование частной собственности.

Статья 20. — Только в случае необходимости государство, исходя из общих интересов и на условиях, установленных законом, может производить закупку, реквизицию, изъятие в пользование средств производства в городе и в деревне с соответствующим возмещением.

Статья 21. — Труд является основой для развития народного хозяйства и повышения материального и культурного уровня жизни народа.

Труд является долгом и честью каждого гражданина.

Государство поощряет творчество и активность лиц, занимающихся физическим и умственным трудом.

Статья 22. — Все граждане Советской Республики Восточной Якутии имеют право избирать и быть избранными.

ГЛАВА III

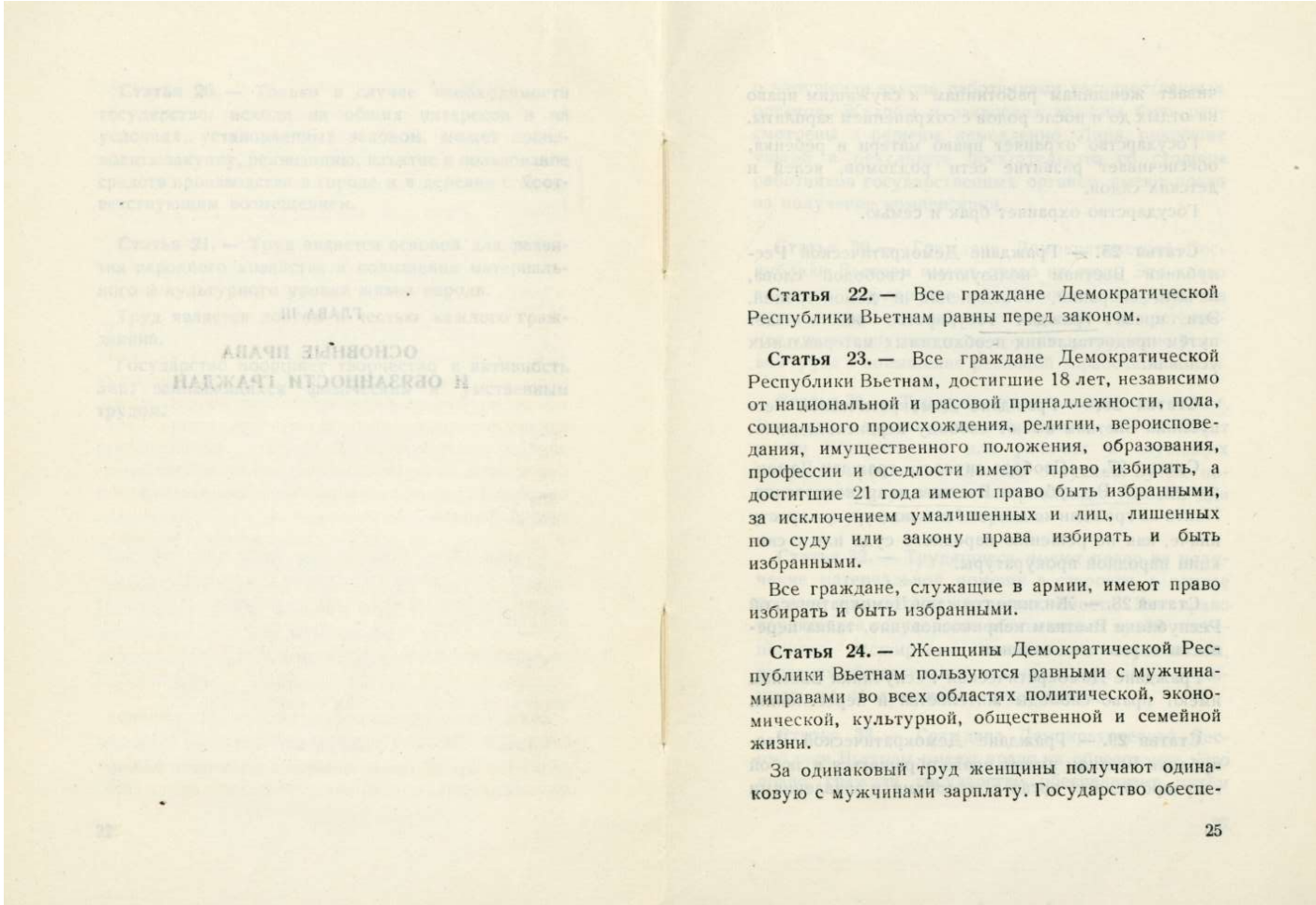
ОСНОВНЫЕ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН

Статья 23. — Все граждане Советской Республики Восточной Якутии имеют право избирать и быть избранными от национальных и районных представительств, а также от общинных, городских, районных, окружных, республиканских, союзных и высших органов государственной власти, управления, законодательного, исполнительного, судебного, финансового, культурного, образовательного, профессионального и творческого имеют право избирать и быть избранными в органы государственной власти, управления, законодательного, исполнительного, судебного, финансового, культурного, образовательного, профессионального и творческого.

Все граждане, достигшие в своем возрасте права избирать и быть избранными.

Статья 24. — Женщины Советской Республики Восточной Якутии пользуются равными с мужчинами правами в области политической, экономической, культурной, общественной и семейной жизни.

За одинаковый труд женщины получают такую же плату с мужчинами за работу. Государство обеспе-



чивает женщинам работницам и служащим право на отдых до и после родов с сохранением зарплаты.

Государство охраняет право матери и ребенка, обеспечивает развитие сети роддомов, яслей и детских садов.

Государство охраняет брак и семью.

Статья 25. — Граждане Демократической Республики Вьетнам пользуются свободой слова, печати, собраний, объединений и демонстраций. Эти права граждан государство обеспечивает путём предоставления необходимых материальных условий.

Статья 26. — Граждане Демократической Республики Вьетнам имеют свободу вероисповедания.

Статья 27. — Свобода личности граждан Демократической Республики Вьетнам неприкосновенна. Никто из граждан не может быть подвергнут аресту иначе, как по решению народного суда или с санкции народной прокуратуры.

Статья 28. — Жилище граждан Демократической Республики Вьетнам неприкосновенно, тайна переписки охраняется законом.

Граждане Демократической Республики Вьетнам имеют право свободы жительства и переселения.

Статья 29. — Граждане Демократической Республики Вьетнам имеют право обращаться в любой государственный орган с жалобами и заявлениями

о нарушении закона работниками государственных органов. Жалобы и заявления должны быть рассмотрены и решены немедленно. Лица, понесшие ущерб в результате посягательства со стороны работников государственных органов, имеют право на получение компенсации.

Статья 30. — Граждане Демократической Республики Вьетнам имеют право на труд. Это право граждан государство обеспечивает, опираясь на плановое развитие народного хозяйства, постепенное увеличение занятости трудом, улучшение условий труда и повышение реальной заработной платы.

Статья 31. — Трудящиеся имеют право на отдых. Это право трудящихся государство обеспечивает путём установления для рабочих и служащих рабочего времени и системы отпусков, путём постепенного улучшения материальных условий для отдыха и укрепления здоровья.

Статья 32. — Трудящиеся имеют право на получение материальной помощи в старости, в случае болезни или потери трудоспособности. Это право трудящихся государство обеспечивает путём постепенного расширения социального страхования, оказания общественной помощи и санитарно-медицинского обслуживания трудящихся.

Статья 33. — Граждане Демократической Республики Вьетнам имеют право на образование. Это право граждан государство обеспечивает путём

постепенного проведения в жизнь системы обязательного образования, постепенного расширения учебных заведений и культурных учреждений, путём развития различных форм образования: курсов усовершенствования культурного, технического и профессионального уровня в учреждениях, на предприятиях и в других организациях в городе и в деревне.

Статья 34. — Граждане Демократической Республики Вьетнам имеют право свободно заниматься наукой, литературно-художественным творчеством и другой культурной деятельностью. Государство поощряет и развивает творческую работу граждан в области науки, литературы, искусства и другой культурной деятельности.

Статья 35. — Государство проявляет особую заботу о моральном, умственном и физическом развитии молодёжи.

Статья 36. — Государство охраняет надлежащие права и интересы вьетнамцев, проживающих за границей.

Статья 37. — Демократическая Республика Вьетнам предоставляет право убежища иностранцам, преследуемым за деятельность в защиту дела свободы, справедливости, мира и за научную деятельность.

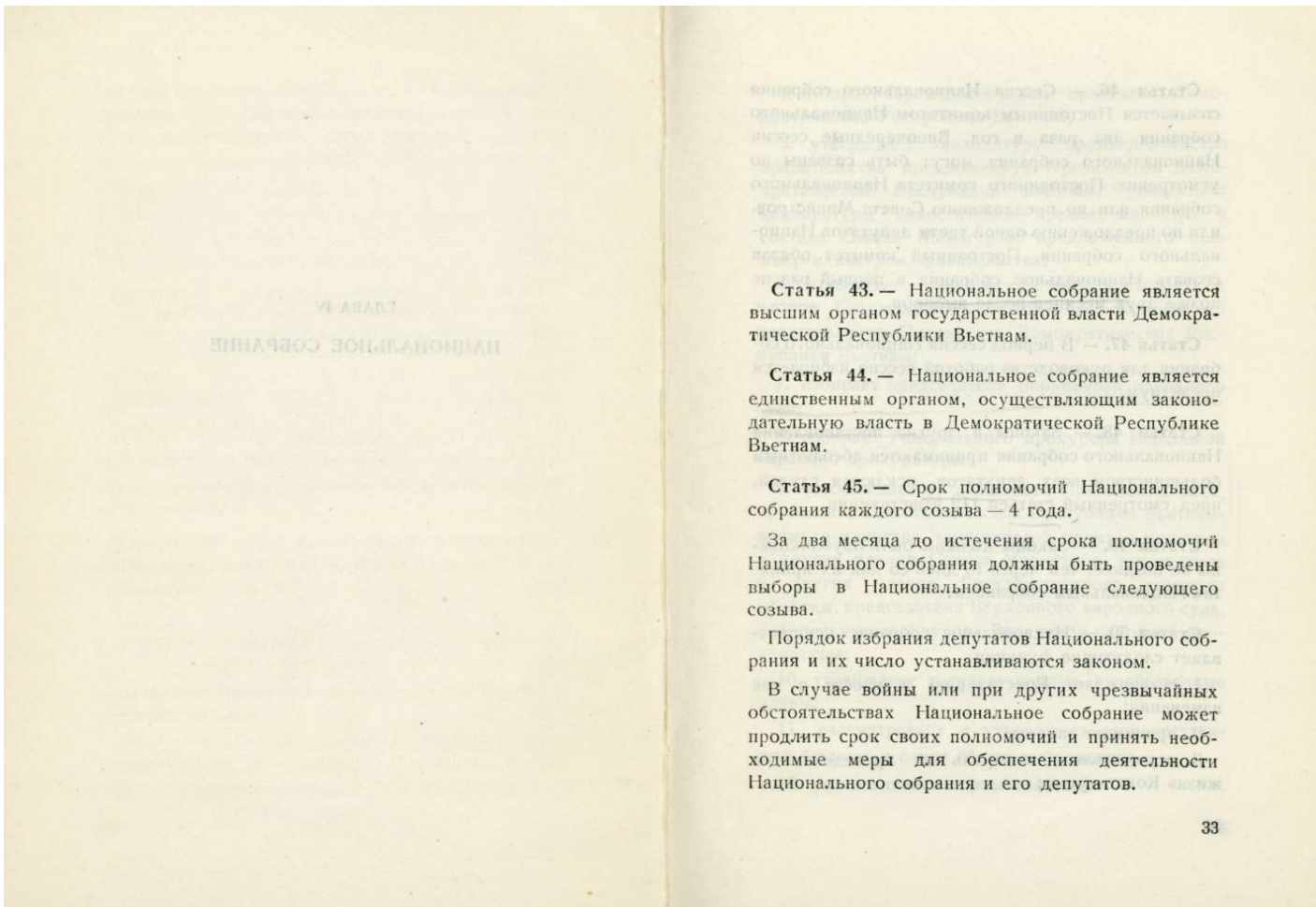
Статья 38. — Никто не имеет права злоупотреблять свободными и демократическими правами в целях нарушения интересов государства и народа.

Статья 39. — Граждане Демократической Республики Вьетнам должны соблюдать Конституцию, законы, дисциплину труда, общественный порядок и нормы общественной морали.

Статья 40. — Общественная собственность в Демократической Республике Вьетнам священна и неприкосновенна. Граждане должны бережливо относиться к общественной собственности и охранять её.

Статья 41. — Гражданин Демократической Республики Вьетнам обязан платить налоги в соответствии с законом.

Статья 42. — Защита Родины является священной и почетной обязанностью каждого гражданина Демократической Республики Вьетнам. Каждый гражданин обязан выполнить свой воинский долг во имя защиты Родины.



Статья 43. — Национальное собрание является высшим органом государственной власти Демократической Республики Вьетнам.

Статья 44. — Национальное собрание является единственным органом, осуществляющим законодательную власть в Демократической Республике Вьетнам.

Статья 45. — Срок полномочий Национального собрания каждого созыва — 4 года.

За два месяца до истечения срока полномочий Национального собрания должны быть проведены выборы в Национальное собрание следующего созыва.

Порядок избрания депутатов Национального собрания и их число устанавливаются законом.

В случае войны или при других чрезвычайных обстоятельствах Национальное собрание может продлить срок своих полномочий и принять необходимые меры для обеспечения деятельности Национального собрания и его депутатов.

Статья 46. — Сессия Национального собрания созывается Постоянным комитетом Национального собрания два раза в год. Внеочередные сессии Национального собрания могут быть созваны по усмотрению Постоянного комитета Национального собрания или по предложению Совета Министров, или по предложению одной трети депутатов Национального собрания. Постоянный комитет обязан созвать Национальное собрание в первый раз не позже двух месяцев после выборов.

Статья 47. — В период сессии Национального собрания для руководства работой сессии избирается президиум.

Статья 48. — Законы и другие постановления Национального собрания принимаются абсолютным большинством всех депутатов, исключая случай, предусмотренный статьей 112 Конституции.

Статья 49. — Законы должны быть опубликованы не позднее, чем через 15 дней со дня их принятия Национальным собранием.

Статья 50. — Национальное собрание осуществляет следующие функции:

1. утверждает Конституцию и вносит в неё изменения;
2. принимает законы;
3. осуществляет контроль за проведением в жизнь Конституции;

34

4. избирает Президента и вице-президента Демократической Республики Вьетнам;

5. утверждает кандидатуру премьер-министра правительства, предложенную Президентом Демократической Республики Вьетнам, утверждает кандидатуры заместителей премьер-министра и состава Совета Министров, предложенного премьер-министром правительства;

6. утверждает кандидатуры вице-президента и членов Государственного комитета обороны по представлению Президента Демократической Республики Вьетнам;

7. избирает председателя Верховного народного суда;

8. избирает Генерального прокурора Верховной народной прокуратуры;

9. освобождает от должности Президента, вице-президента Демократической Республики Вьетнам, премьер-министра, заместителей премьер-министра и других членов Совета Министров, заместителя и других членов Государственного комитета обороны, председателя Верховного народного суда, Генерального прокурора Верховной народной прокуратуры;

10. утверждает государственные хозяйственные планы;

11. рассматривает и утверждает государственный бюджет и отчет об его выполнении;

12. устанавливает нормы налогов;

35

13. утверждает создание или упразднение министерств и учреждений, осуществляющих функции министерств;

14. утверждает административное деление провинций, автономных районов и городов центрального подчинения;

15. принимает решения об амнистии;

16. решает вопросы войны и мира;

17. выполняет другие функции, которые Национальное собрание считает необходимым взять на себя.

Статья 51. — Постоянный комитет Национального собрания является постоянно действующим органом Национального собрания и им избранным.

Постоянный комитет Национального собрания состоит из следующих лиц:

- Председателя,
- Заместителей председателя,
- Генерального секретаря,
- Членов.

Статья 52. — Постоянный комитет Национального собрания несет ответственность перед Национальным собранием и ему подотчетен.

Национальное собрание имеет право смещать лиц, входящих в состав Постоянного комитета Национального собрания.

Статья 53. — Постоянный комитет Национального собрания осуществляет следующие функции:

1. объявляет и проводит выборы депутатов в Национальное собрание;

2. созывает сессии Национального собрания;

3. дает толкование законов;

4. издает указы;

5. решает вопрос о проведении референдума;

6. контролирует работу Совета Министров, Верховного народного суда и Верховной народной прокуратуры;

7. изменяет или отменяет постановления, распоряжения и директивы Совета Министров, противоречащие Конституции, законам и указам; изменяет или отменяет нецелесообразные постановления Народных советов провинций, автономных районов, городов центрального подчинения и освобождает от должности вышеуказанные Народные советы при условии, если они нанесли серьезный ущерб интересам народа;

8. решает вопросы о назначении или смещении заместителей премьер-министра и других членов Совета Министров в период между сессиями Национального собрания;

9. назначает или смещает заместителей председателя Верховного народного суда;

10. назначает или смещает заместителей Генерального прокурора и прокуроров Верховной народной прокуратуры;

11. принимает решения о назначении и отзыве полномочных представителей Демократической Республики Вьетнам в иностранных государствах;

12. принимает решения о ратификации и денонсировании договоров, заключенных с иностранными государствами, за исключением тех, которые Постоянный комитет Национального собрания считает необходимым вынести на утверждение Национального собрания;

13. устанавливает воинские звания, дипломатические ранги и иные звания;

14. принимает решения о помиловании;

15. учреждает государственные ордена и награждает ими, устанавливает государственные почетные звания и присваивает их;

16. в период между сессиями Национального собрания решает вопрос об объявлении войны в случае, если страна подвергнется вооруженному нападению;

17. принимает решения о всеобщей или частичной мобилизации;

18. принимает решения о введении военного положения по всей стране или на части её территории.

Кроме вышеуказанных функций, Национальное собрание может возлагать на Постоянный комитет Национального собрания другие функции, если считает это необходимым.

Статья 54. — Постановления Постоянного комитета Национального собрания принимаются абсолютным большинством его членов.

Статья 55. — Постоянный комитет Национального собрания выполняет свои функции вплоть до изб-

рания Национальным собранием следующего созыва нового Постоянного комитета.

Статья 56. — Национальное собрание избирает комитет по контролю деятельности его депутатов. Опираясь на отчетные доклады комитета по контролю, Национальное собрание оценивает качество работы депутатов Национального собрания.

Статья 57. — Национальное собрание создает комиссию законодательных предложений, комиссию планирования, бюджетную комиссию и другие комиссии, создание которых Национальное собрание считает необходимым для помощи ему и Постоянному комитету Национального собрания в их деятельности.

Статья 58. — В случае необходимости Национальное собрание, а в период между сессиями Национального собрания Постоянный комитет Национального собрания, могут создавать комиссии по расследованию определенных вопросов. Во время проведения расследования все государственные органы, народные организации и граждане обязаны представлять им необходимые материалы.

Статья 59. — Депутаты Национального собрания имеют право обращаться в Совет Министров и учреждения при Совете Министров с запросами.

Органы, к которым обращены запросы, обязаны дать ответ через пять дней; в случае необходимости расследования срок увеличивается до одного месяца.

Статья 60. — Депутат Национального собрания не может быть арестован или привлечен к судебной ответственности без разрешения Национального собрания, а в период между сессиями Национального собрания — без разрешения Постоянного комитета Национального собрания.

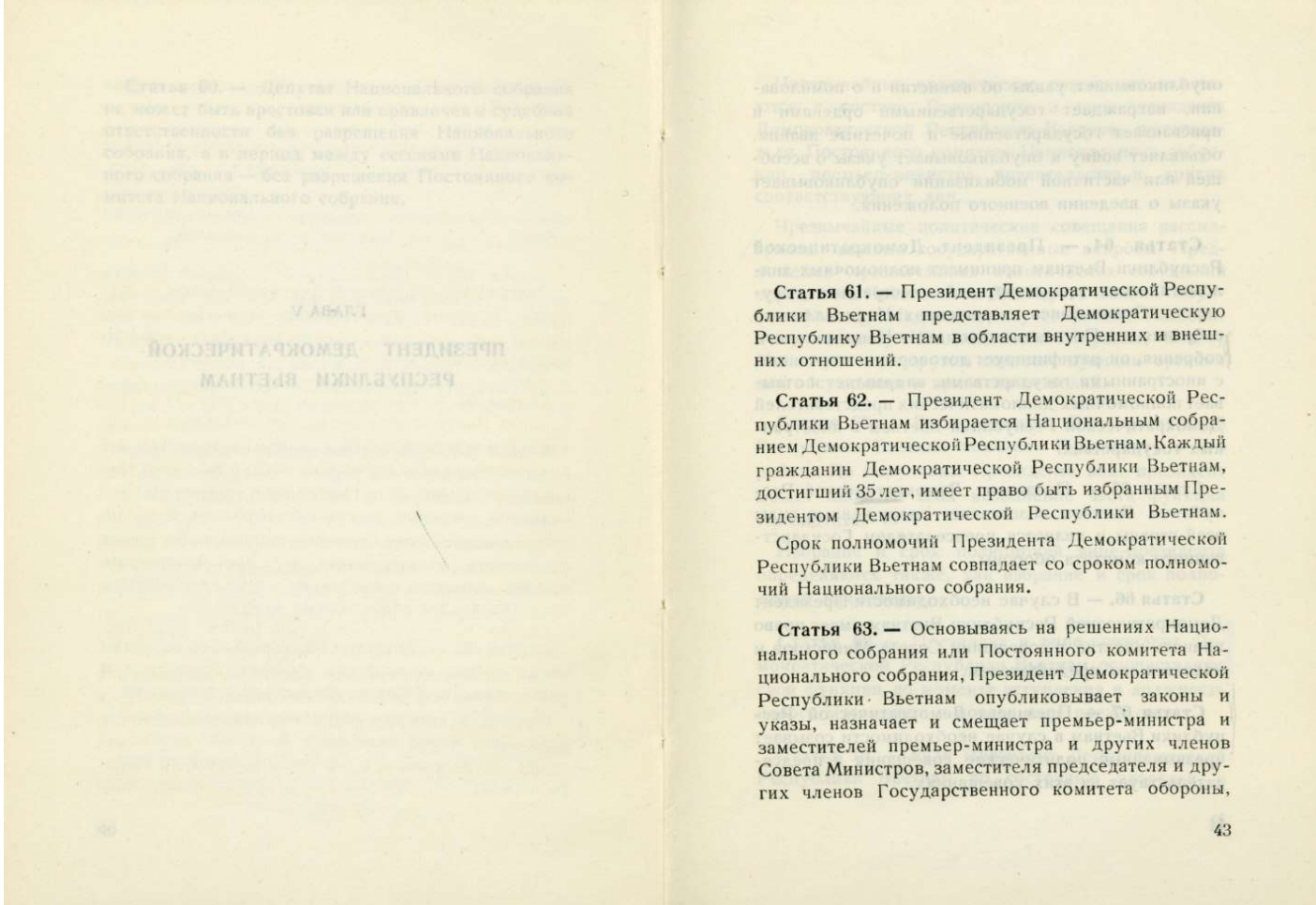
ГЛАВА V

ПРЕЗИДЕНТ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ

Статья 61. — Президент Демократической Республики Вьетнам избирается Национальным собранием Демократической Республики Вьетнам. Каждый гражданин Демократической Республики Вьетнам, достигший 35 лет, имеет право быть избранным Президентом Демократической Республики Вьетнам.

Срок полномочий Президента Демократической Республики Вьетнам совпадает со сроком полномочий Национального собрания.

Статья 62. — Основными задачами Президента Национального собрания или Государственного комитета Национального собрания Президент Демократической Республики Вьетнам осуществляет закон и указы, назначает и освобождает премьер-министра и заместителей премьер-министра и других членов Совета Министров, заместителей председателей и других членов Государственного комитета обороны,



опубликовывает указы об амнистии и о помиловании, награждает государственными орденами и присваивает государственные и почетные звания, объявляет войну и публикует указы о всеобщей или частичной мобилизации публикует указы о введении военного положения.

Статья 64. — Президент Демократической Республики Вьетнам принимает полномочных дипломатических представителей иностранных государств. Основываясь на решениях Национального собрания или Постоянного комитета Национального собрания, он ратифицирует договоры, заключенные с иностранными государствами, направляет и отзывает полномочных дипломатических представителей Демократической Республики Вьетнам в иностранных государствах.

Статья 65. — Президент Демократической Республики Вьетнам возглавляет вооруженные силы всей страны и является председателем Государственного комитета обороны.

Статья 66. — В случае необходимости Президент Демократической Республики Вьетнам имеет право принять участие в совещании Совета Министров и является его председателем.

Статья 67. — Президент Демократической Республики Вьетнам в случае необходимости созывает чрезвычайные политические совещания и председательствует на этих совещаниях.

44

Чрезвычайные политические совещания созываются в составе Президента и вице-президента Демократической Республики Вьетнам, председателя Постоянного комитета Национального собрания, премьер-министра правительства и других соответствующих лиц.

Чрезвычайные политические совещания рассматривают важные государственные вопросы. Предложения чрезвычайных политических совещаний передаются Президентом Демократической Республики Вьетнам Национальному собранию, Постоянному комитету Национального собрания, Совету Министров или другим соответствующим органам для обсуждения и принятия решений.

Статья 68. — Вице-президент Демократической Республики Вьетнам помогает Президенту в его работе. По поручению Президента вице-президент может взять на себя исполнение части функций Президента.

Избрание и срок полномочий вице-президента определяются также, как избрание и срок полномочий Президента.

Статья 69. — Президент и вице-президент Демократической Республики Вьетнам осуществляют свои функции до момента вступления в должность нового Президента и нового вице-президента.

Статья 70. — Если Президент Демократической Республики Вьетнам по состоянию здоровья в

45

течение длительного периода времени не может исполнять свои обязанности, то функции Президента осуществляет вице-президент.

В случае, если пост Президента Демократической Республики Вьетнам остается не занятым, функции Президента временно исполняет вице-президент до момента избрания нового Президента.

Статья 88. — Вице-президент Демократической Республики Вьетнам избирается Национальным собранием на срок одиннадцати лет вместе с Президентом. По поручению Президента может входить в состав высшей судебной инстанции. Президенту вменяется ответственность за исполнение своих обязанностей перед Национальным собранием. Президент несет ответственность за исполнение своих обязанностей перед народом.

Статья 89. — В случае если Президент не может исполнять свои обязанности, то функции Президента осуществляет вице-президент до момента избрания нового Президента.

Статья 90. — Вице-президент Демократической Республики Вьетнам избирается Национальным собранием на срок одиннадцати лет вместе с Президентом.

ГЛАВА VI

СОВЕТ МИНИСТРОВ

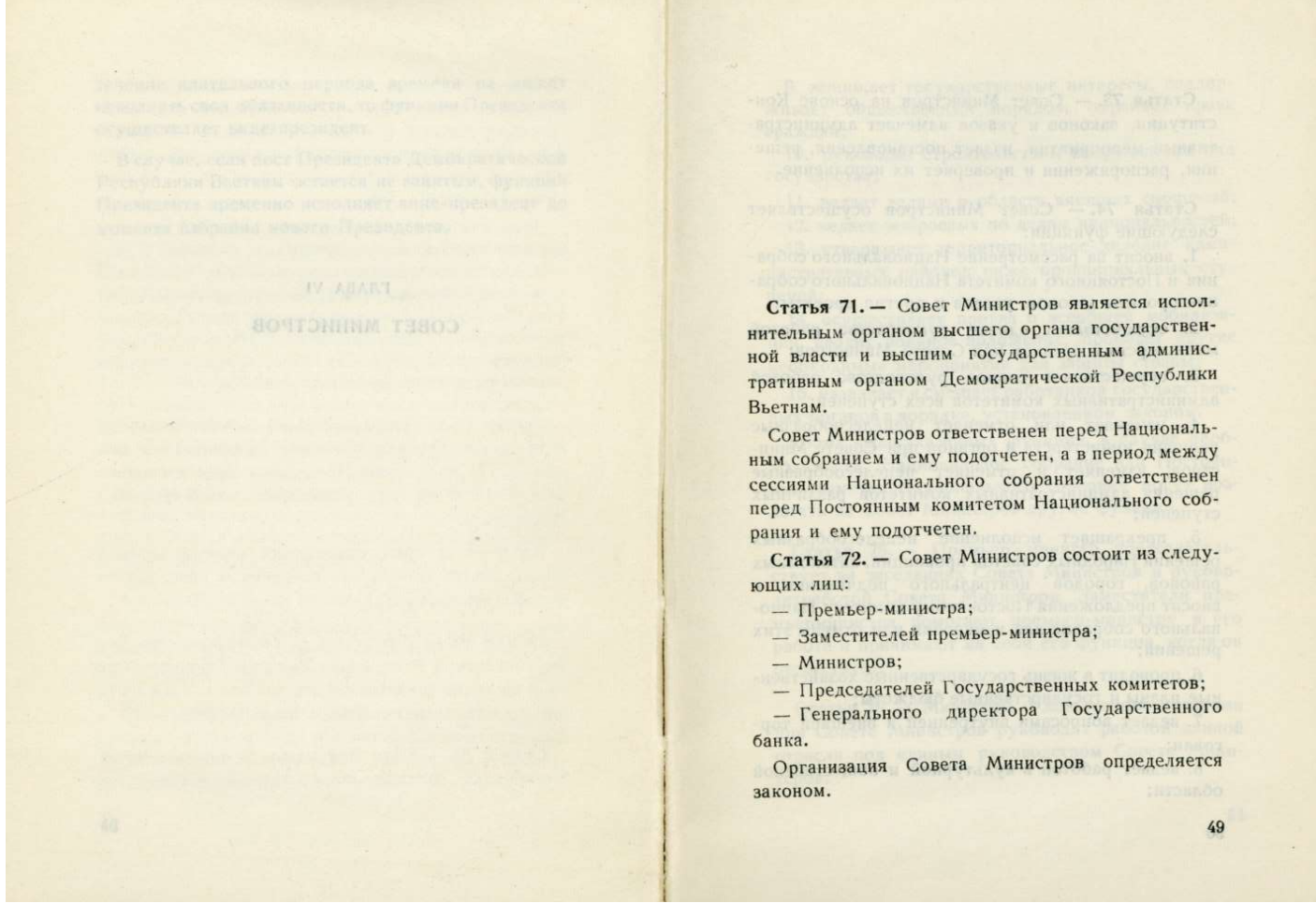
Статья 91. — Совет Министров является высшим исполнительным органом государственной власти в системе государственной администрации Демократической Республики Вьетнам.

Совет Министров состоит из члена Национального собрания и ему подчиняется, а в период между сессиями Национального собрания действует на основе Положения комитета Национального собрания и ему подчиняется.

Статья 92. — Совет Министров состоит из следующих лиц:

- Премьер-министр;
- Заместитель премьер-министра;
- Министры;
- Председатель Государственного комитета;
- Генеральный директор Государственного банка.

Органы Совета Министров определяются законом.



Статья 73. — Совет Министров на основе Конституции, законов и указов намечает административные мероприятия, издает постановления, решения, распоряжения и проверяет их исполнение.

Статья 74. — Совет Министров осуществляет следующие функции:

1. вносит на рассмотрение Национального собрания и Постоянного комитета Национального собрания проекты законов, указов и другие проекты;
2. осуществляет единое руководство работой министерств и органов при Совете Министров;
3. осуществляет единое руководство работой административных комитетов всех ступеней;
4. изменяет или отменяет нецелесообразные решения министерств и органов при Совете Министров, изменяет и отменяет нецелесообразные решения административных комитетов различных ступеней;
5. прекращает исполнение нецелесообразных решений Народных советов провинций, автономных районов, городов центрального подчинения и вносит предложения Постоянному комитету Национального собрания для изменения или отмены этих решений;
6. проводит в жизнь государственные хозяйственные планы и государственные бюджеты;
7. ведает вопросами внутренней и внешней торговли;
8. ведает работой в культурной и общественной области;

9. защищает государственные интересы, поддерживает общественный порядок, охраняет права граждан;

10. руководит строительством вооруженных сил государства;

11. ведает делами в области внешних сношений;

12. ведает вопросами по делам национальностей;

13. утверждает территориальное деление административных районов ниже провинциальных ступеней;

14. осуществляет приказ о всеобщей мобилизации, вводит военное положение, проводит другие необходимые мероприятия для защиты страны;

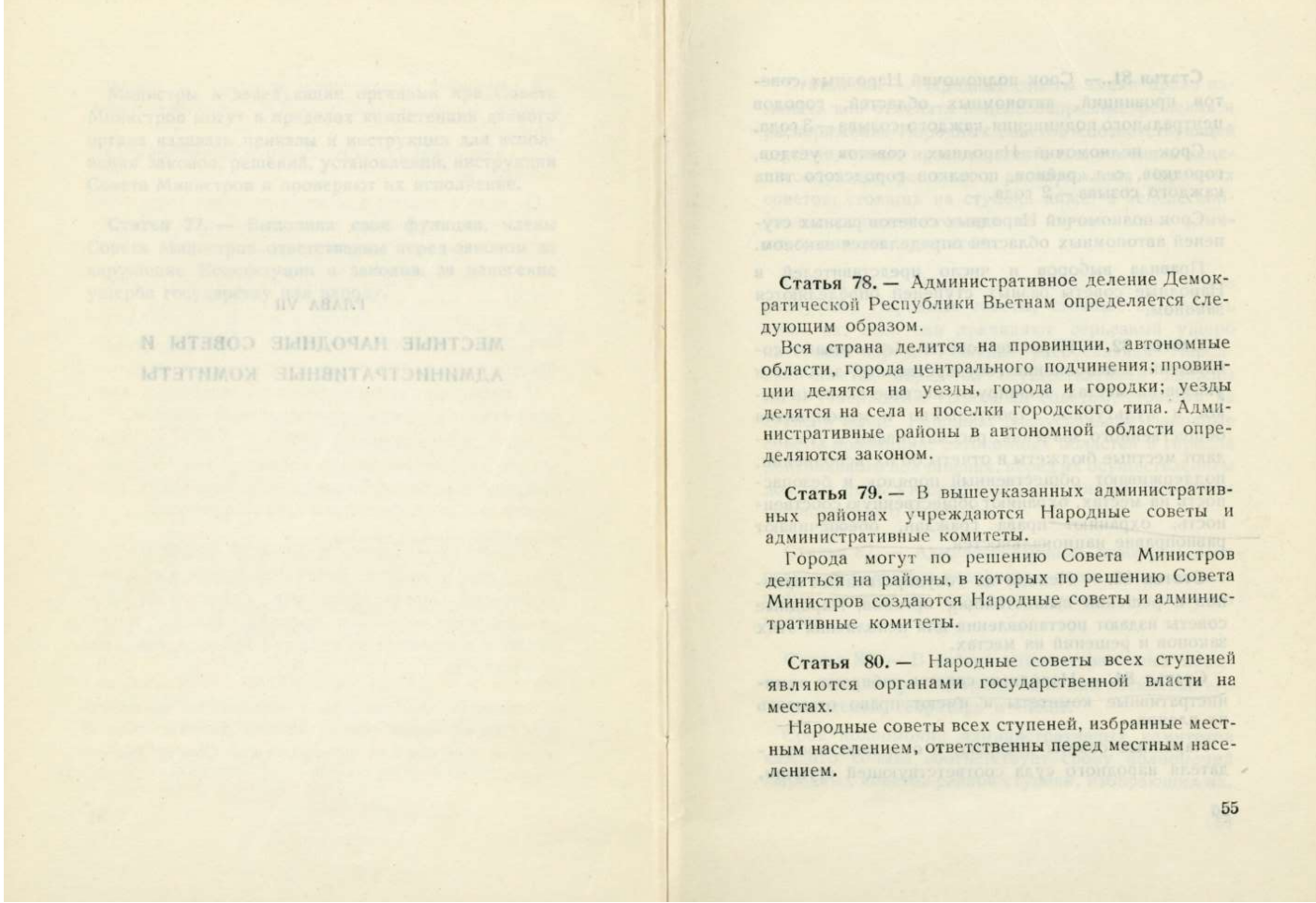
15. назначает и смещает работников государственных органов в порядке, установленном законом.

Кроме вышеуказанных функций, в случае необходимости, Национальное собрание или Постоянный комитет Национального собрания могут возлагать на Совет Министров другие функции.

Статья 75. — Премьер-министр председательствует на заседаниях Совета Министров и руководит работой Совета Министров. Заместители премьер-министра помогают премьер-министру в его работе и принимают на себя его функции, когда он отсутствует.

Статья 76. — Министры и заведующие органами при Совете Министров руководят работой данной отрасли под единым руководством Совета Министров.

16



Статья 81. — Срок полномочий Народных советов провинций, автономных областей, городов центрального подчинения каждого созыва — 3 года.

Срок полномочий Народных советов уездов, городков, сел, райнов, поселков городского типа каждого созыва — 2 года.

Срок полномочий Народных советов разных ступеней автономных областей определяется законом.

Правила выборов и число представителей в Народные советы разных ступеней определяются законом.

Статья 82. — Народные советы обеспечивают соблюдение и исполнение государственных законов и указов на местах, планируют местное экономическое и культурное строительство и мероприятия общественного значения, рассматривают и утверждают местные бюджеты и отчеты об их исполнении, поддерживают общественный порядок и безопасность на местах, охраняют общественную собственность, охраняют права граждан, обеспечивают равноправие национальностей.

Статья 83. — Исходя из государственных законов и решений вышестоящих органов, Народные советы издают постановления для исполнения этих законов и решений на местах.

Статья 84. — Народные советы избирают административные комитеты и имеют право отзывать их членов.

Народные советы избирают и отзывают председателя народного суда соответствующей ступени.

Статья 85. — Народные советы имеют право изменять или отменять нецелесообразные решения и распоряжения Народных советов соответствующей ступени, имеют право изменять или отменять нецелесообразные решения и распоряжения Народных советов, стоящих на ступень ниже, и нецелесообразные решения стоящих на ступень ниже административных комитетов.

Статья 86. — Народные советы имеют право распустить Народные советы, стоящие на ступень ниже их, если они причиняют серьезный ущерб интересам народа. Решения, распускающие Народные советы, перед их осуществлением должны быть утверждены Народным советом, стоящим на ступень выше. Решения, распускающие Народные советы провинций, автономных областей и городов центрального подчинения, перед их осуществлением должны быть утверждены Постоянным комитетом Национального собрания.

Статья 87. — Административные комитеты всех ступеней являются исполнительными органами местных советов и государственными органами на местах.

Статья 88. — В состав административных комитетов входят председатель, один или несколько его заместителей, секретарь и члены.

Срок полномочий административных комитетов каждого созыва соответствует сроку полномочий Народных советов равной ступени, избирающих их.

По истечении полномочий или по освобождении административные комитеты продолжают осуществлять свои задачи до избрания Народными советами административных комитетов нового созыва.

Организация административных комитетов определяется законом.

Статья 89. — Административные комитеты всех ступеней ведают административной работой в данном административном районе, исполняют постановления Народных советов соответствующей ступени и постановления и приказы вышестоящих государственных административных органов.

Административные комитеты в пределах компетенции, установленной законами, издают постановления, распоряжения и проверяют их исполнение.

Статья 90. — Административные комитеты руководят работой подведомственных им органов и стоящих на ступень ниже административных комитетов.

Административные комитеты имеют право изменять или отменять нецелесообразные постановления подведомственных им органов и нижестоящих административных комитетов.

Административные комитеты имеют право приостанавливать исполнение нецелесообразных постановлений стоящих на ступень ниже Народных советов и вносить предложения данным Народным советам об изменении или отмене этих постановлений.

Статья 91. — Административные комитеты ответственны перед Народными советами соответствующей ступени и перед стоящими на ступень выше государственными административными комитетами и им подотчетны.

Административные комитеты находятся под руководством вышестоящих административных комитетов и под единым руководством Совета Министров.

Статья 92. — Организация Народных советов и административных комитетов в автономных областях должна соответствовать вышеустановленным основным принципам организации Народных советов и административных комитетов разных ступеней.

Статья 93. — В органах Народных советов автономных областей, где проживает много национальностей, каждая национальность должна иметь соответствующее число своих представителей.

Статья 94. — Народные советы и административные комитеты автономных областей и округов в пределах своей компетенции самоуправления, установленной законами, планируют экономическое и культурное строительство в соответствии с положениями данного места, ведают финансами, организуют на местах отряды народного ополчения и самообороны и отряды общественной безопасности.

Статья 95. — В пределах компетенции самоуправления Народные советы автономных областей и округов могут в соответствии с политическими,

экономическими и культурными особенностями национальностей данной местности разрабатывать положения об автономии и отдельные положения, действующие на местах после их утверждения Постоянным комитетом Национального собрания.

Статья 96. — Вышестоящие государственные органы должны обеспечивать Народным советам и административным комитетам автономных областей осуществление их самоуправления и помогать национальным меньшинствам успешно проводить работу по политическому, экономическому и культурному строительству.

ГЛАВА VIII

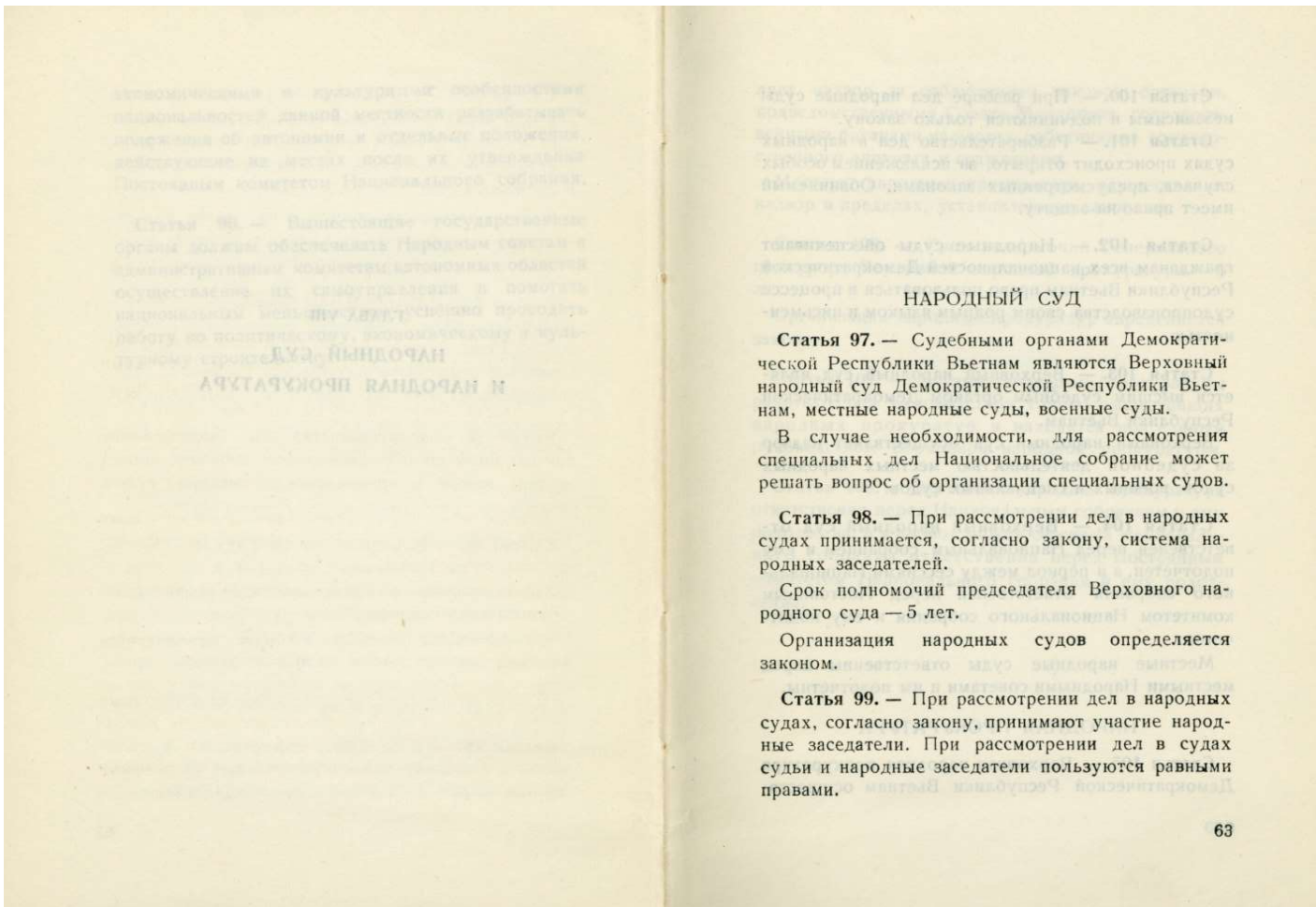
НАРОДНЫЙ СУД И НАРОДНАЯ ПРОКУРАТУРА

В статье 97 говорится, что Народный суд является высшим судебным органом в автономных областях, действующим на местах после утверждения Народным советом автономной области.

Статья 98 — При рассмотрении дел в народном суде применяются законы, системы и принципы социализма.

Прокураторский надзор в народном суде осуществляется народным прокурором автономной области.

Статья 99 — При рассмотрении дел в народном суде, отклоняя закон, применяются принципы народного социализма. При рассмотрении дел в народном суде и народном прокураторском надзоре применяются принципы народного социализма.



Статья 100. — При разборе дел народные суды независимы и подчиняются только закону.

Статья 101. — Разбирательство дел в народных судах происходит открыто, за исключением особых случаев, предусмотренных законами. Обвиняемый имеет право на защиту.

Статья 102. — Народные суды обеспечивают гражданам всех национальностей Демократической Республики Вьетнам право пользоваться в процессе судопроизводства своим родным языком и письменностью.

Статья 103. — Верховный народный суд является высшим судебным органом Демократической Республики Вьетнам.

Верховный народный суд осуществляет надзор за судебной деятельностью местных народных судов, военных и специальных судов.

Статья 104. — Верховный народный суд ответственен перед Национальным собранием и ему подотчетен, а в период между сессиями Национального собрания ответственен перед Постоянным комитетом Национального собрания и ему подотчетен.

Местные народные суды ответственны перед местными Народными советами и им подотчетны.

НАРОДНАЯ ПРОКУРАТУРА

Статья 105. — Верховная народная прокуратура Демократической Республики Вьетнам осуществ-

ляет надзор за соблюдением законов органами, подведомственными Совету Министров, государственными органами на местах, работниками государственного аппарата и гражданами.

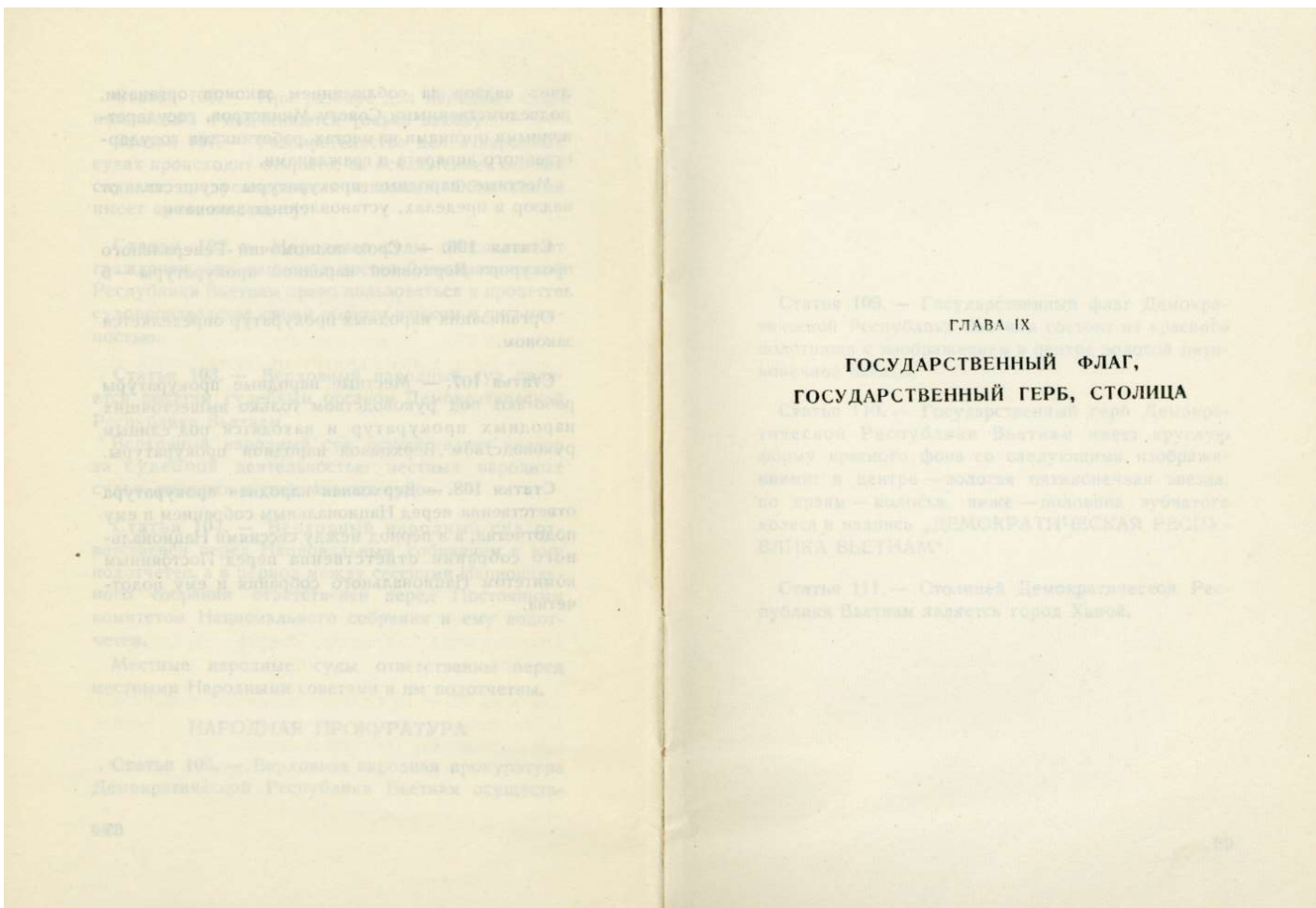
Местные народные прокуратуры осуществляют надзор в пределах, установленных законами.

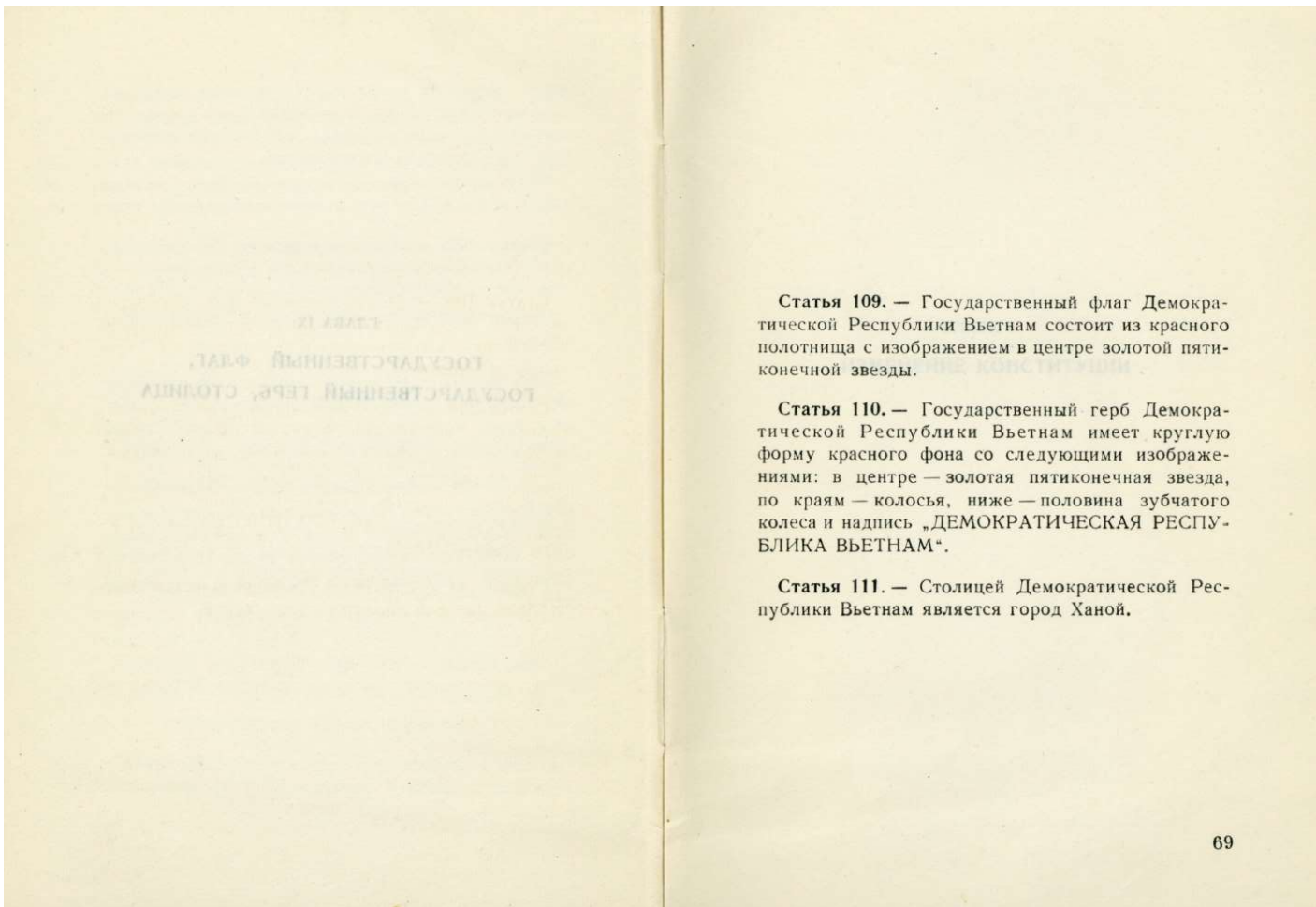
Статья 106. — Срок полномочий Генерального прокурора Верховной народной прокуратуры — 5 лет.

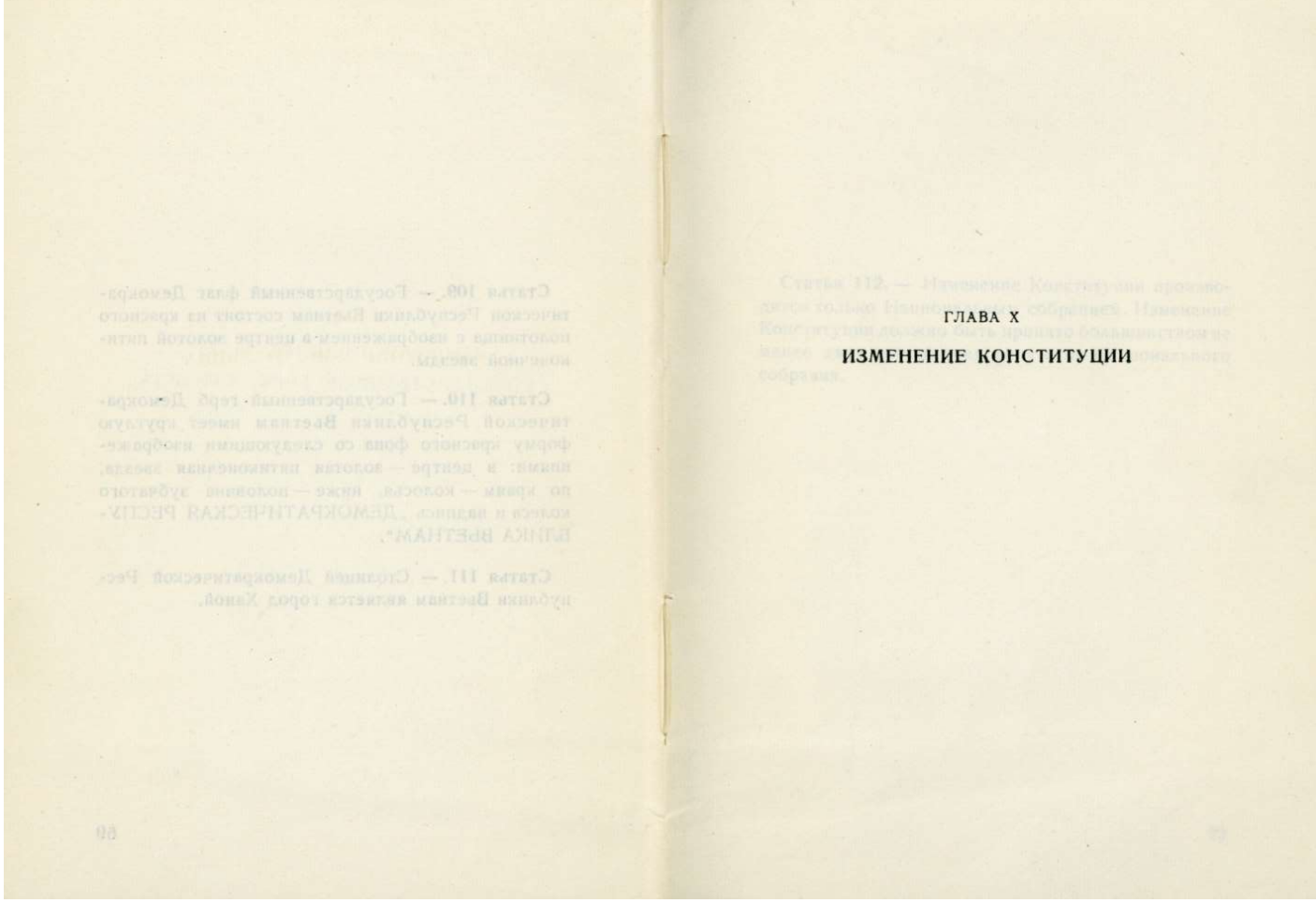
Организация народных прокуратур определяется законом.

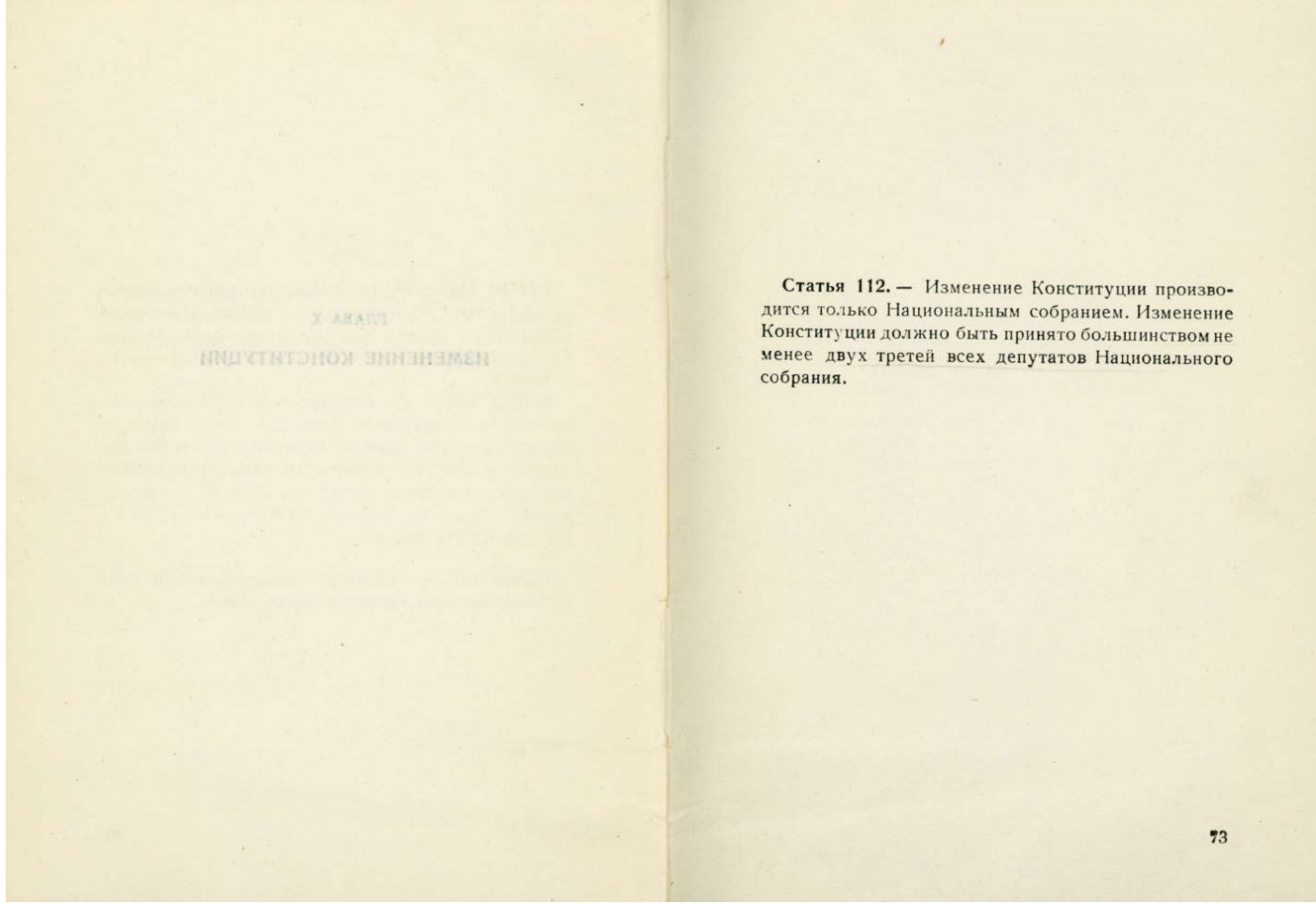
Статья 107. — Местные народные прокуратуры работают под руководством только вышестоящих народных прокуратур и находятся под единым руководством Верховной народной прокуратуры.

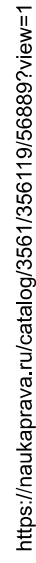
Статья 108. — Верховная народная прокуратура ответственна перед Национальным собранием и ему подотчетна, а в период между сессиями Национального собрания ответственна перед Постоянным комитетом Национального собрания и ему подотчетна.











СТР.	СТРОКА	НАПЕЧАТАНО	ДОЛЖНО БЫТЬ
7	7 сверху	народнанес	народ нанес
7	1 снизу	за мир	за мир-
9	5 снизу	Коституция	Конституция
9	3 снизу	силав деле	сила в деле
19	10 снизу	экономи	экономи-
22	5 сверху	хоответствующим	соответствующим
25	5 снизу	миправами	ми правами
34	11 снизу	пред	преду
35	13 снизу	вице,	вице-
35	12 снизу	Вьетнам-	Вьетнам,
44	5 сверху	мобилизации	мобилизации,
		опубликовывает	опубликовывает
51	1 снизу	Минитсров	Министров
51	6 снизу	мьерминистра	мьер министра
57	7 снизу	днтработой	дит работой

